

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 17. januára 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil d'État — Francúzsko) — Société Geodis Calberson GE/Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer)

(Vec C-623/11) ⁽¹⁾

[Poľnohospodárstvo — Potravinová pomoc — Nariadenie (ES) č. 111/1999 — Program dodávania poľnohospodárskych výrobkov do Ruskej federácie — Úspešný uchádzač verejného obstarávania na prepravu hovädzieho mäsa — Voľba právomoci — Arbitrážna doložka]

(2013/C 63/08)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Conseil d'État

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Société Geodis Calberson GE

Žalovaný: Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Conseil d'État — Výklad článku 16 nariadenia Komisie (ES) č. 111/1999 z 18. januára 1999 ustanovujúce všeobecné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2802/98 o programe dodávania poľnohospodárskych výrobkov do Ruskej federácie (Ú. v. ES L 14, s. 3; Mim. vyd. 03/024, s. 296) — Priznanie právomoci v prípade sporu medzi úspešným uchádzačom verejného obstarávania na prepravu hovädzieho mäsa a príslušnou národnou intervenčnou agentúrou, ktorý sa týka konania o zaplatení a o náhrade vzniknutej škody — Arbitrážna doložka

Výrok rozsudku

Článok 16 nariadenia Komisie (ES) č. 111/1999 z 18. januára 1999 ustanovujúceho všeobecné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2802/98 o programe dodávania poľnohospodárskych výrobkov do Ruskej federácie, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1125/1999 z 28. mája 1999, sa má vykladať v tom zmysle, že udeľuje Súdnu dvoru Európskej únie právomoc rozhodovať o sporoch týkajúcich sa podmienok, za akých intervenčná agentúra poverená prijímaním ponúk predložených v rámci verejného obstarávania poskytovania bezplatnej dodávky poľnohospodárskych výrobkov do Ruskej federácie vykoná platbu splatnú úspešnému uchádzačovi a uvoľnenie zábezpeky na dodávku zloženej úspešným uchádzačom v prospech tejto agentúry, najmä o žalobách smerujúcich k náhrade škody vzniknutej v dôsledku pochybení, ktorých sa dopustila intervenčná agentúra pri výkone týchto transakcií.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 39, 11.2.2012.

Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) zo 17. januára 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Augstākās tiesas Senāts — Lotyšsko) — konanie začaté na návrh Mohamada Zakaria

(Vec C-23/12) ⁽¹⁾

[Nariadenie (ES) č. 562/2006 — Kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) — Údajné porušenie práva na rešpektovanie ľudskej dôstojnosti — Účinná súdna ochrana — Právo na prístup k spravodlivosti]

(2013/C 63/09)

Jazyk konania: lotyština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Augstākās tiesas Senāts

Účastník konania pred vnútroštátnym súdom

konanie začaté na návrh Mohamada Zakaria

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Augstākās tiesas Senāts — Výklad článku 13 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 105, s. 1) — Právo štátnych príslušníkov tretích krajín podať odvolanie týkajúce sa odopretia vstupu — Odvolanie smerujúce ku konštatovaniu nesprávneho postupu v správnom konaní, ku ktorému došlo pri vydávaní povolenia prekročiť štátnu hranicu — Náhrada nemajetkovej ujmy spôsobenej takýmto nesprávnym postupom

Výrok rozsudku

Článok 13 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), ukladá členským štátom povinnosť stanoviť právo podať odvolanie iba proti rozhodnutiam o odopretí vstupu na ich územie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 80, 17.3.2012.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Berlin (Nemecko) 13. novembra 2012 — Aslihan Nazli Ayalti/Spolková republika Nemecko

(Vec C-513/12)

(2013/C 63/10)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Verwaltungsgericht Berlin